

Porównanie tłumaczeń Psalmów 78:44

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kiedy przemienił w krew ich potoki Oraz kanały – tak, że nie mogli pić. * ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy przemienił w krew tamtejsze potoki I kanały — tak że nikt nie mógł napić się wody.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy zamienił w krew ich rzeki i ich strumienie, tak że nie mogli z <i>nich</i> pić.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy obrócił w krew rzeki ich, i strumienie ich, tak, że z nich pić nie mogli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przemienił w krew rzeki ich, i deszcze ich, aby nie pili.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i rzeki ich w krew zamienił, oraz ich strumienie, aby pić nie mogli.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy przemienił w krew rzeki ich A potoki ich tak, że pić nie mogli.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zamienił wtedy w krew ich rzeki i strumienie tak, że pić nie mogli.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zamienił w krew ich rzeki i potoki, aby pić nie mogli.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W krew przemienił ich rzeki i ich strumienie, aby z nich pić nie mogli;
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	gdy przemienił ich rzeki w krew, więc nie mogli pić swoich wód.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i jak zaczął zamieniać w krew ich kanały Nilu, aby nie mogli pić ze swoich strumieni.

¹⁾ <x>20 7:17-21</x>; <x>230 105:29</x>; <x>730 16:4</x>